

ТАК ХОРОШ ЭТОТ МИР...

Юбилей

Исполнилось 50 лет Мырзабеку Тойбаеву. Имя это хорошо известно читателям и театралам, и не только в Киргизии. Такие его пьесы, как «Московская сноха», «Цветы полевые», «Проделки Джоро», «Счастливого пути», переведены и поставлены на сценах театров братских республик.

Всего за свою более чем тридцатилетнюю творческую деятельность сын колхозника, коммунист, член Союза писателей СССР Мырзабек Тойбаев создал свыше тридцати одноактных и многоактных пьес. Они отличаются разнообразной тематикой, актуальностью проблематики и

национальной самобытностью. Пьеса «Приключения в космосе», поставленная республиканским театром кукол, стала первой в киргизской драматургии пьесой на научно-фантастическую тему. А драма «Первый бой», посвященная 60-летию образования Киргизской ССР и Компартии Киргизии и 100-летию юбилею М. В. Фрунзе, идет сейчас на сцене Русско-го драматического театра имени Н. К. Крупской.

М. Тойбаев работает также

как поэт, ученый, переводчик. У него вышло три сборника стихов, три монографии. Переведены на киргизский язык пьесы Чехова, Михалкова, Ахмеда и других драматургов. Многие стихи Тойбаева положены на музыку известными киргизскими композиторами и вошли в репертуар художественных коллективов республики.

Поздравляя писателя с юбилеем, мы предлагаем вниманию читателей «Советской Киргизии» подборку его стихов.

Мой Киргизстан

Мырзабек ТОЙБАЕВ

Песня

Земля моя, твоих я полон чар,
И нет земли другой — такой красивой.
Мой Киргизстан — раскидистый чинар
В саду страны бескрайней и счастливой.

Из горных рек пьют тучные стада,
Здесь дышит сказкой щедрая природа.
Мой Киргизстан — высокая звезда
На знамени большого небосвода.

Земля моя, мой обновленный сад,

Как вдохновенна песня трудовая!
Мой Киргизстан героями богат,
Что строят новый мир, не уставая.

Цветущие долины, склоны гор —
Несметны их заветные богатства.
Мой Киргизстан, мы славим твой простор
В одной семье под вечным солнцем братства.

Перевод с киргизского
Александра НИКИТЕНКО.

УДИВЛЕНИЕ

В век больших скоростей
Мы дорогой летим,
Мир летит за окном,
Вечен, неуследим.

Это — музыка вновь
Захватила меня,
Как когда-то давно,
В диком беге коня,
Как когда-то давно,
Мчится мимо земля —
Как бескрайни холмы,
Как просторны поля!

Отстают даже птицы —
И времени бег
Остановок не знает,
Он долог, как век.

Даже ветер устал —
Не стремится за мной,
Все тесней этот мир,
Меньше шар мой земной.

В век больших скоростей
По Вселенной летим —
Оглянуться хотим
И взглянуться хотим:

Так хорош этот мир,
Что летит за окном!
От него улетаем!
Останемся в нем!

Ибо что человеку
Без милой земли...

Все, что грезится вечно
В далекой дали,

Что приходит ночами
В отчаянья час —
Не в далеких краях,
А поблизости:
В нас.

И поэтому счастье
И в холод, и в зной —
Удивленье землей,
Удивленье землей!..

В век больших скоростей
Шире сердце открой
Удивленье землей,
Удивленье землей.

Перевод с киргизского
Вячеслава ШАПОВАЛОВА.